

MAO 202 – INTERMEDIATE MĀORI 2 SPRING SEMESTER

Koutou o ngā hau e whā, nau mai, haere mai ki te akoranga reo Māori.

Course Coordinator: Mary Boyce

Office: Spalding 452A *Telephone:* 956-3552 *Email:* mboyce@hawaii.edu

Office Hours: t.b.a. each semester

Kokua Program

Any student who feels s/he may need an accommodation based on the impact of a disability is invited to contact me privately. I would be happy to work with you and the KOKUA Program (Office for Students with Disabilities) to ensure reasonable accommodations in my course. KOKUA can be reached at (808) 956-7511 or (808) 956-7612 (voice/text) in room 013 of the Queen Lili'uokalani Center for Student Services.

Student Learning Outcomes

The overall goal of Māori 202 is for you to increase your proficiency and fluency in te reo Māori, and also to broaden your knowledge of culture and customs as revealed through the language and discussions. There is a particular focus on writing as this is a **writing intensive** course. You will share your writing with other students, and peer edit each other's work.

The learning outcomes are achieved through both **classroom sessions** and **independent work** outside of class. You demonstrate your achievement of the learning outcomes through the various **assessment tasks** and your **participation** in class.

By the end of the course students should be able to:

- listen to a range of audio texts in Māori and transcribe passages accurately
- participate confidently and fluently in conversations on everyday things, topics of current and personal interest
- speak at an increasingly complex level on a range of prepared topics to the class for 5-10 minutes
- read texts several pages long on familiar and unfamiliar topics, and across several genre
- write texts of 750-1000 words in Māori on familiar and complex topics across several genre, with attention to the writing process, peer editing and the audience
- explore the discourse features of a range of texts as a means of learning better how to produce these
- be able to locate and explain a range of language structures and features in texts, including idiomatic ways of expressing ideas
- understand, describe and discuss a wider range of cultural and customary concepts
- formulate individual language learning goals, and discuss your progress with these, and adjust them with reference to your progress
- describe and reflect critically on personal language learning goals, strategies and efforts via a personal learning journal

Classroom sessions

The class meets each Monday, Wednesday, Friday from 12.30 – 1.20 in (room t.b.a.).

You are expected to **attend every classroom session**. This is because the communicative tasks that you participate in play a key role in developing language proficiency. If you are unable to attend any class session *you are expected to make contact with me* first thing that morning. Missing classes will affect your participation score.

The classroom sessions focus on developing listening, speaking, reading and writing skills, with a particular emphasis on listening and speaking, and on writing. You will be introduced to useful language items, skills and strategies. You will also be introduced to Māori society and culture through discussion, and your questions arising from independent reading.

The classroom program will include:

- meaning-focused input: listening and reading for meaning
- language –focused learning: sounds, words, structures, discourse
- meaning-focused output: speaking and writing with an emphasis on communicating
- fluency development: quick, clear, efficient communication at a basic level
- discussion of the writing process and written genre in Māori, including peer editing
- discussion of sociolinguistic and sociocultural features of communication
- discussion of culture and society
- songs

Independent work

Regular work outside of the classroom is essential when you are learning a language, and especially so if you want to achieve a high grade. Each week you are expected to work on the contents of the course textbook, and bring your questions to class, complete at least one hour of independent work using the online audio materials and from the study guide and submit a report on that independent work.

It is important that you do some independent work each day of the week in addition to this. You will formulate personal language learning goals, and track your progress towards achieving these in a reflective language learning journal. You will also **peer edit** each other's written work.

Useful tasks include:

- learning vocabulary
- practicing the language items you have been introduced to in class
- reviewing the chapters in the textbook *Te Pihinga*
- completing all the study guide and audio tasks associated with the current chapter of the textbook, and repeating these as necessary to gain fuller understanding
- watching Māori television programs online regularly
- speaking in Māori to your friends from the class
- reading a wide range of texts at an appropriate level of difficulty
- writing in Māori on a daily basis, and reflecting critically on your writing
- carefully revising all assignment work with reference to the feedback received
- working regularly with your classmates outside of class

You are encouraged to bring any questions along to class, or come and talk these over with me individually in an office hour. You will regularly reflect on and review your language goals.

Laulima

This course will use Laulima to post course materials, quizzes and messages for students. You are encouraged to ‘play’ with Laulima in the first week if you are unfamiliar with it.

Please let me know *in week one* if you have difficulties using Laulima.

Assessment and grades

Your final grade for MAO 202 will be based on the following:

Assessment item	Percent	Points / 1000
Assignment 1 <i>spoken and written narrative</i>	20%	200
Assignment 2 <i>spoken and written expository</i>	30%	200
Assignment 3 <i>spoken and written argument</i>	30%	400
Final Examination: take home	20%	200
A reflective language learning journal		
TOTAL	100%	1000

"Everyone wants an A" ...

To get a high grade in MAO 202 you need to work consistently over the duration of the course. Learning a language is a gradual and persistent process, requiring work on a daily basis and a good deal of independent work outside of classroom sessions, especially if you want to get an A! This is especially true as you advance in your study of the language. Each week you will learn new words, complete the he listed tasks from the Study Guide and the online audio and video materials, and work on your current written and spoken assignment work.

The following table shows the grading system for this course.

GRADE	Description	Percentage	Points	Grade Ps
A+	Excellent	98-100	980-1000	A+ = 4.0
A	Excellent	93-97	930-979	A = 4.0
A-	Excellent	90-92	900-929	A- = 3.7
B+	Above average	87-89	870-899	B+ = 3.3
B	Above average	83-86	830-869	B = 3.0
B-	Above average	80-82	800-829	B- = 2.7
C+	Average	77-79	770-799	C+ = 2.3
C	Average	73-76	730-769	C = 2.0
C-	Average	70-72	700-729	C- = 1.7
D+	Minimal passing	67-69	670-699	D+ = 1.3
D	Minimal passing	63-66	630-669	D = 1.0
D-	Minimal passing	60-62	600-629	D- = 0.7
F	Failure	59 and below	599 and below	F - 0.0

Course materials:

1 Te Pihinga, and, Te Pihinga - Pukapuka Tātaki / Study Guide

You will work independently outside the classroom, using the textbook *Te Pihinga*, the accompanying study guide and the audio and multimedia resources available. You can purchase your own copy of the *Te Pihinga* audio CDs if you wish, however, this material is also freely available online, together with animated scenarios and a range of language tasks at: <http://www.tewhanake.maori.nz/>.

2 Monolingual Dictionaries

Tirohia Kimihia is a monolingual dictionary of Māori designed for young learners. It has about 3500 headwords and more than 6000 meanings defined. Use this monolingual dictionary daily to practice getting meaning within Māori, and not by always using translation from English. You will use it mainly for your independent vocabulary study. Aim to learn at least 10 new words every day, and around 60 new words each week, from *Tirohia Kimihia*, *Te Pihinga*, and your personal vocabulary selections.

You may also find it interesting to use *He Pātaka Kupu* a more extensive monolingual dictionary of Māori for adults. This text will be challenging, but worthwhile.

2 Bilingual Dictionaries

You will find it essential to refer to the Williams dictionary:

Williams, H. W. *A Dictionary of the Maori Language*, (7th edition). While an earlier edition of this dictionary is available online, you will find having your own hard copy of the seventh edition of this dictionary very useful.

Moorfield, *Te Aka* (available in hard copy or online on the *Te Whanake* website) is designed to accompany the course text, *Te Pihinga*. A hard copy for use in class is advised.

Other dictionaries you may find useful:

Biggs, *Complete English - Māori Dictionary*

Ngata, *English-Māori Dictionary* (also online at: www.learningmedia.co.nz/ngata)

Ryan, *Raupō (or Reed) Dictionary of Modern Māori*

Te Taura Whiri i te Reo Māori, 1996. *Te Matatiki: contemporary Māori words*.

4 Ki te Whaiao: an introduction to Māori Society and Culture (Ka'ai, Moorfield, Reilly, Mosely, eds.)

This book presents a series of short readings on aspects of Māori society and culture, both contemporary and historical. You will find it a useful source of background information for your reading and writing in Māori, and for discussion of cultural topics.

5 Other reading

You are encouraged to read a lot, and read often. Reading often, and across a range of texts, is a very good way to build your vocabulary knowledge, so, include some regular reading in addition to the texts in *Te Pihinga* in your personal language program. It is also useful to read some texts repeatedly. A list of independent reading materials will be posted on Lulima.

6 Other resources

We are fortunate to have online access to a range of broadcast material in Māori. Full details will be posted on Laulima. Listen to a lot, and listen often.

News bulletins, for example, will provide you with knowledge of up-to-date current events, and will also expose you to a range of fluent speakers of Māori. Watch *Te Kāea* and/or *Te Karere* online daily. You will also find the *Waka Huia* and *Marae* programs on TVNZ useful, as well as the range of programming available online from the Māori Television Service. Watching programs such as *Native Affairs*, mostly broadcast in English, will help you build up stronger cultural knowledge.

The Sinclair Library AV Center also has some audio-visual material in Māori that you can access.

These resources provide a way of getting used to ‘te mita o te reo’, the sound and flow of the language as used by fluent speakers. They also provide you with a Māori viewpoint on the world. This is particularly important if you are learning Māori in isolation from a community of speakers who use it as an everyday language of communication. You can expect to improve your understanding of authentic texts such as these over time.

Here are some useful websites:

Te Whanake: <http://www.tewhanake.maori.nz>

Māori Television Service: <http://www.maoritelevision.com/> (Te Kāea, Native Affairs)

Television New Zealand: <http://tvnz.co.nz/> (Te Karere, Waka Huia, Maraе)

Te Taura Whiri i te Reo Māori: <http://tetaurawhiri.govt.nz/>

Te Puni Kōkiri / Ministry of Māori Development: <http://www.tpk.govt.nz/>

Kōrero Māori website: www.korero.maori.nz/

A website giving information on the Māori language: <http://www.maorilanguage.info/>

MAO 202 Syllabus

Textbook: TP: *Te Pihinga* 2nd edition, 2001, J. Moorfield.

SG: *Te Pihinga Pukapuka Tātaki* Study Guide

OA: the audio / online resources at <http://www.tewhanake.maori.nz/> also available for purchase on DVD

KTW: *Ki te Whaiāo* culture text

Wk	Date	Rauemi Resources	Kaupapa Themes for discussion / tasks	Mahi ā-waho Independent work	Aro matawai Assessment & participation
01		TP Wāhanga 5	Ngā whāinga ako: learning goals	REVIEW Ch 1-5 SG: mahi 1-44 OA: mahi 1-36 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Set SMART learning goals Collect and explore narrative texts
02		TP Wāhanga 6	Ngā āhuetanga o te ao Māori	SG: mahi 45-46 OA: mahi 37 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Collect and explore narrative texts; complete first draft of narrative and peer edit
03		TP Wāhanga 6	Ngā āhuetanga o te ao Māori	SG: mahi 47-48 OA: mahi 38 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Collect and explore narrative texts; revise narrative draft
04		TP Wāhanga 6	Ngā āhuetanga o te ao Māori	SG: mahi 49 OA: mahi 39-40 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Written narrative 10%

Wk	Date	Rauemi Resources	Kaupapa Themes for discussion / tasks	Mahi ā-waho Independent work	Aro matawai Assessment & participation
05		TP Wāhanga 7	Ngā Tamariki a Tangaroa	SG: mahi 50-51 OA: mahi 41 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Spoken narrative 10% Revise narratives
06		TP Wāhanga 7	Ngā Tamariki a Tangaroa	SG: mahi 52-53 OA: mahi 42 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Collect and explore expository texts; complete first draft of expository
07		TP Wāhanga 7	Ngā Tamariki a Tangaroa	SG: mahi 54-55 OA: mahi 42-42 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Collect and explore expository texts; peer edit expository
08		Review		SG: mahi 56-57 <i>Te Kāea/ Te Karere</i> <i>Waka Huia</i>	Revise expository draft
09		TP Wāhanga 8	Te Ao Whānui	SG: mahi 58-59 OA: mahi 43 <i>Te Kāea/ Te Karere</i> <i>Waka Huia</i>	Written expository 20%
10		TP Wāhanga 8	Te Ao Whānui	SG: mahi 60-62 OA: mahi 44 KTW: wāhanga 8 <i>Te Kāea/ Te Karere</i> <i>Waka Huia</i>	Spoken expository 10% Revise expository Collect and explore argument texts
11		TP Wāhanga 8	Te Ao Whānui	SG: mahi 63-64 OA: mahi 43-44 <i>Te Kāea/ Te Karere</i> <i>Waka Huia</i>	Collect and explore argument texts; complete first draft of argument; peer edit
12		TP Wāhanga 9	Te Ao Hurihuri	SG: mahi 65-66 OA: mahi 45 <i>Te Kāea/ Te Karere</i> <i>Waka Huia</i>	Collect and explore argument texts; peer edit argument; revise argument draft
13		TP Wāhanga 9	Te Ao Hurihuri	SG: mahi 67-68 OA: mahi 45 <i>Te Kāea/ Te Karere</i> <i>Waka Huia</i>	Written argument 20%
14		TP Wāhanga 9	Te Ao Hurihuri	SG: mahi 69 OA: mahi 45 <i>Te Kāea/ Te Karere</i> <i>Waka Huia</i>	Spoken argument 10% Revise arguments
15		Review		<i>Te Kāea/ Te Karere</i> <i>Waka Huia</i>	Review exercises
16		Review		<i>Te Kāea/ Te Karere</i> <i>Waka Huia</i>	Review exercises
17					Final Examination: (take home) reflective language learning journal (20%)